



English (English)

## Introductory Rites

### Sign of the Cross

In the name of the Father,  
and of the Son, and of the  
Holy Spirit.

Amen

### Greeting

The grace of our Lord Jesus  
Christ, and the love of God,  
and the communion of the  
Holy Spirit be with you all.

And with your spirit.

### Penitential Act

Brethren (brothers and  
sisters), let us acknowledge  
our sins, and so prepare  
ourselves to celebrate the  
sacred mysteries.

I confess to almighty God  
and to you, my brothers  
and sisters, that I have  
greatly sinned, in my  
thoughts and in my words,  
in what I have done and in  
what I have failed to do,  
through my fault, through  
my fault, through my most  
grievous fault; therefore I  
ask blessed Mary ever-  
Virgin, all the Angels and  
Saints, and you, my  
brothers and sisters, to pray  
for me to the Lord our God.

May almighty God have  
mercy on us, forgive us our

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Aféierung vu Riten

### Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an  
vum Hellege Geesch.

AMNen

### Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus, an  
d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun vum  
Hellege Geesch sief mat dir all.

A mat Ärem Geesch.

### Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere), loosst  
eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi  
hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir  
lech, meng Bridder a Schwëstere, datt  
ech ganz gesënnegt hunn, a mengem  
Gedanken an a mengem Wierder, an  
deem wat ech gemaach hunn an a wat  
ech net gemaach hunn, duerch meng  
Schold, duerch meng Schold, duerch  
meng traureg Schold; Dofir froen ech  
geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a  
Hellzen, an du, meng Bridder a  
Schwëstere, Fir mech dem HÄR eise  
Gott ze bieden.

Kann den Almighty Gott  
Barmhärzegheet op eis hunn,

English (English)

sins, and bring us to  
everlasting life.

Amen

Kyrie

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Gloria

Glory to God in the highest,  
and on earth peace to  
people of good will. We  
praise you, we bless you,  
we adore you, we glorify  
you, we give you thanks for  
your great glory, Lord God,  
heavenly King, O God,  
almighty Father. Lord Jesus  
Christ, Only Begotten Son,  
Lord God, Lamb of God, Son  
of the Father, you take  
away the sins of the world,  
have mercy on us; you take  
away the sins of the world,  
receive our prayer; you are  
seated at the right hand of  
the Father, have mercy on  
us. For you alone are the  
Holy One, you alone are the  
Lord, you alone are the  
Most High, Jesus Christ, with  
the Holy Spirit, in the glory  
of God the Father. Amen.

Collect

Let us pray.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis  
fir d'Liewe verléisst.

AMNen

Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der  
Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen. Mir  
luewen Iech, mir segen dech, mir  
schätzen dech, mir verherrlechen dech,  
mir soen Iech Merci fir Är grouss  
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche  
Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här  
Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong,  
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum Papp,  
du hues d'Sënnen vun der Welt ewech,  
barmhärzlech mat eis; du hues  
d'Sënnen vun der Welt ewech, eis Gebied  
kréien; du sëtzt op der rietser Hand vum  
Papp, barmhärzlech mat eis. Fir du  
eleng sidd den Hellege, du eleng bass  
den Här, du eleng bass den  
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam  
Hellege Geescht, an der Herrlechkeet vu  
Gott de Papp. Amen.

Sammelen

Loosst eis bieden.

English (English)

Amen.

## Liturgy of the Word

### First Reading

The word of the Lord.

Thanks be to God.

### Responsorial Psalm

### Second Reading

The word of the Lord.

Thanks be to God.

### Gospel

**The Lord be with you.**

And with your spirit.

**A reading from the holy Gospel according to N.**

Glory to you, O Lord

**The Gospel of the Lord.**

Praise to you, Lord Jesus Christ.

### Profession of Faith

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Amen.

## Liturgie vum Wuert

### Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

### Verantwortlech psalm

### Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

### Gospel

**Den Här sief mat dir.**

A mat Ärem Geesch.

**Eng Liesung aus dem hellege Evangelium no N.**

Éier fir Iech, O Här

**D'Evangelium vum Här.**

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

### Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtege Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd, vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un een Här Jesus Christus, den eenzege gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht aus Liicht, richtege Gott vu richtege Gott, gebuer, net gemaach, konsubstantiell mam Papp; duerch hie gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir eis Erléisung ass hien vum Himmel erofgaang, a vum Hellege Geesch gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem

### English (English)

he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

### Homily

### Prayer of the Faithful

**We pray to the Lord.**

Lord, hear our prayer.

### Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet den Doud gelidden a gouf begruewen, an erëm op den drëtten Dag opgestan am Aklang mat de Schrëften. Hien ass an den Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser Hand vum Papp. Hie wäert erëm an Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege Geesch, den Här, de Liewensgeber, deen aus dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam Papp an dem Jong bewonnert a verherrlecht ass, deen duerch d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen un eng, helleg, kathoulesch an apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech freeën eis op d'Operstéiungszeen vun den Doudegen an d'Liewen vun der nächster Welt. Amen.

### Homily

### Universal Gebied

**Mir bieten dem Här.**

Här, lauschtert eis Gebied.

### Liturgie vum Eucharistikist

English (English)

## Liturgy of the Eucharist

### Offertory

Blessed be God for ever.

Pray, brethren (brothers and sisters), that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.

Amen.

### Eucharistic Prayer

The Lord be with you.

And with your spirit.

Lift up your hearts.

We lift them up to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right and just.

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

The mystery of faith.

We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again. Or: When we eat this Bread and drink this Cup,

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

### Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

Biet, Bridder (Bridder a Schwësteren), datt meng Affer an Är ka fir Gott akzeptabel sinn, den allmächtege Papp.

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn akzeptéieren fir de Luef an d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir eis gutt an d'Wuel vun all senger helleg Kierch.

Amen.

### Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci soen.

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer Herrlechkeet. Hosannah am héchsten. Geseent ass deen, deen am Numm vum Här kënnt. Hosannah am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout iessen an dës Coupe drénken, mir proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir

English (English)

we proclaim your Death, O Lord, until you come again. Or: Save us, Saviour of the world, for by your Cross and Resurrection you have set us free.

Amen.

Communion Rite

At the Saviour's command and formed by divine teaching, we dare to say:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Saviour, Jesus Christ.

For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever.

Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun der Welt, fir duerch Äert Kräiz an Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a geformt duerch göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass, geheiligt sief däin Numm; däi Räich komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd wéi et am Himmel ass. Géff eis haut eist deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott, wéi mir déi verzeien, déi géint eis iwwerfalen; a féiert eis net an d'Versuchung, awer befreit eis vum Béisen.

Befreit eis, Här, mir bieden, vun all Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg, datt, mat der Hëllef vun Ärer Barmhärzegkeet, mir kënnen ëmmer fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout, wéi mir op déi geseent Hoffnung waarden an de Komme vun eisem Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären Apostelen gesot huet: Fridden Ech loossen dech, mäi Fridden ginn ech lech,

## English (English)

you, look not on our sins,  
but on the faith of your  
Church, and graciously  
grant her peace and unity  
in accordance with your  
will. Who live and reign for  
ever and ever.

Amen.

The peace of the Lord be  
with you always.

And with your spirit.

Let us offer each other the  
sign of peace.

Lamb of God, you take  
away the sins of the world,  
have mercy on us. Lamb of  
God, you take away the sins  
of the world, have mercy on  
us. Lamb of God, you take  
away the sins of the world,  
grant us peace.

Behold the Lamb of God,  
behold him who takes away  
the sins of the world.

Blessed are those called to  
the supper of the Lamb.

Lord, I am not worthy that  
you should enter under my  
roof, but only say the word  
and my soul shall be  
healed.

The Body (Blood) of Christ.

Amen.

Let us pray.

Amen.

## Concluding Rites

### Blessing

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

kuckt net op eis Sënnen, awer op de  
Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg hir  
Fridden an Eenheet ginn am Aklang mat  
Ärem Wëllen. Déi liewen a regéieren fir  
ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.

A mat Ärem Geesch.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum  
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun  
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.  
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun  
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.  
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun  
der Welt ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen,  
deen d'Sënne vun der Welt ewechhëlt.  
Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung  
vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner  
mengem Daach gitt, awer nëmmen  
d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt  
ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

## Ofschléissen Riten

### Segen

English (English)

The Lord be with you.  
And with your spirit.  
May almighty God bless  
you, the Father, and the  
Son, and the Holy Spirit.  
Amen.

Dismissal

Go forth, the Mass is ended.  
Or: Go and announce the  
Gospel of the Lord. Or: Go in  
peace, glorifying the Lord  
by your life. Or: Go in  
peace.

Thanks be to God.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Den Här sief mat dir.  
A mat Ärem Geesch.  
Kann den allmächtege Gott dech  
blesséieren, de Papp, an de Jong, an den  
Hellege Geesch.  
Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder: Gitt  
an annoncéiert d'Evangelium vum Här.  
Oder: Gitt a Fridden, verherrlecht den  
Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a  
Fridden.

Merci Gott.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC